

### Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia

1. W związku z obowiązującym standardem WCAG 2.0, oraz faktem, że zbliżające się projekty Narodowego Centrum Kultury będą w dużej części w formie VIDEO/animacji i dystrybuowane m.in. w Internecie za pośrednictwem platform (VOD, YouTube, Facebook, Instagram, nck.pl +) Zamawiający poszukuje stałego Wykonawcy do współpracy w następującym zakresie:
  - 1.1. tłumaczenie z **języka fonicznego na język migowy** wraz z post-produkcją (finalne przygotowanie produkcji do dalszej dystrybucji). Przesłany plik z produkcją zostaje dostarczony do tłumacza przez dedykowaną osobę z NCK. Poza klasycznym tłumaczeniem, do zadania należy finalny montaż przez tłumacza na produkcję oraz przesłanie gotowego dzieła przygotowanego do dalszej dystrybucji. (Kompletny montaż – wgranie według czasu tłumacza na przesłaną produkcję i przesłanie gotowej produkcji w ciągu 3 dni roboczych od dnia zlecenia wykonania tłumaczenia)
  - 1.2. **ekspresowe tłumaczenie** (wykonane tego samego dnia co zlecenie usługi) **z języka fonicznego na język migowy** wraz z post-produkcją (finalne przygotowanie produkcji do dalszej dystrybucji). Przesłany plik z produkcją zostaje dostarczony do tłumacza przez dedykowaną osobę z NCK. Poza klasycznym tłumaczeniem, do zadania należy finalny montaż tłumacza na produkcji oraz przesłanie gotowego dzieła gotowego do dalszej dystrybucji. (Kompletny montaż – Wgranie według czasu tłumacza na przesłaną produkcję tego samego dnia, w którym nastąpiło zlecenie usługi)
  - 1.3. **tłumaczenie z języka fonicznego na język migowy - live streaming** (dogrywanie migania na żywo przy współpracy z firmą odpowiedzialną za streaming) pełna gotowość i dostępność tłumacza. Zamawiający poinformuje Wykonawcę o zleceniu co najmniej 3 dni robocze przed dniem realizacji.
  - 1.4. **ekspresowe tłumaczenie z języka fonicznego na język migowy - live streaming** (dogrywanie migania na żywo przy współpracy z firmą odpowiedzialną za streaming) pełna gotowość i dostępność tłumacza. Informacja o nagraniu przekazana zostanie tego samego dnia, w którym ma nastąpić realizacja.
- 1.5. produkcje trwające powyżej 60 minut, wymagają obecności dwóch tłumaczy - dotyczy to zarówno wydarzeń w trybie stacjonarnym i on-line.
- 1.6. **koszt uczestnictwa tłumacza w próbach lub awaryjna obecność tłumacza podczas wydarzenia będzie wyceniana indywidualnie przy każdym tego typu zleceniu.**

## **2. Opis realizacji usługi będącej Przedmiotem zamówienia:**

- 2.1.** Zamawiający przesyła plik z produkcją (obraz, dźwięk) i zleca wykonanie tłumaczenia oraz finalne nałożenie tłumaczeń na produkcję, która jest już gotowa do dalszej dystrybucji.
- 2.2.** Wykonawca odsyła plik z tłumaczeniem do 3 dni roboczych od dnia otrzymania pliku. Występuje również możliwość nagrań w trybie ekspresowym, o których mowa w pkt 1.2.
- 2.3.** Tłumaczenia symultaniczne – Wykonawca będzie powiadomiony o terminach tłumaczeń najpóźniej 3 dni robocze przed dniem, w którym miałyby nastąpić tłumaczenie. Występuje również możliwość nagrań w trybie ekspresowym, o których mowa w pkt 1.3.